

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR lR lRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G
c ch j jh n/J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
S sh s h

tIrunA nA lOni-sAvEri

In the kRti ‘tIrunA nA lOni’ – rAga sAvEri (tALa jhampa), SrI tyAgarAja describes the longing of prahlAda.

P tIrunA nA lOni dugdha

A sAramau nI pAda sArasamu nAdu hRday-
(A)ravindamuna peTTi kaTTukOka (tIrunA)

C1 kamma viltuni kanna kAnti kaligina ¹harI
²mummaRu pAl(a)nnamu bhujimpa peTTi
kammani viDem(o)sagi kaDu ratnamulu merayu
tamma paDiganu paTTi tAn(i)puDu niluvakanu (tIrunA)

C2 anudinamu ³nIdu pAd(A)bjamulan(o)ttucunu
kanaka mayamau suraTi karamun(i)Di visari
ghanamaina phaNi talpamunan(u)nci pADucunu
kanulAra sEvinci kAlamula gaDapakanu (tIrunA)

C3 rAj(A)dhi rAja sura rAja vandita pAda
SrI jAnakI ramaNa SRngAra jaladhE
rAja dharuDagu ⁴tyAgarAja pUjituD(a)nucu
rAjillu nI kIrTi rAjiga pogaDakanu (tIrunA)

Gist

O Radiant Lord hari who bore Cupid!
O Lord of Kings! O Lord whose feet are worshipped by indra! O Consort
of jAnakI! O Ocean of Loveliness!

You shine as Lord worshipped by Siva - wearer of (digit) of moon.

Will my inner longing be relieved?

I long to seat Your essential Lotus Feet in my heart-Lotus and embrace
them.

I long to perform the following daily routine -
 feed (You) thrice, rice cooked in milk;
 offer scented betel leaves;
 stand holding sparkling, best precious stones studded spittoon;
 squeeze Your Lotus Feet;
 fan You, holding golden fan in my hand;
 place You on the magnificent serpent couch and sing (lullaby);
 heartily extol Your glory; and
 behold You to my heart's content.

Will my inner longing be relieved without spending my days thus?

Word-by-word Meaning

P Will my (nA) inner (lOni) longing (dugdha) (literally annoyance) be relieved (tIrunA)?

A Will my inner longing be relieved without seating (peTTi) Your (nI) essential (sAramau) Lotus (sArasamu) Feet (pAda) in my (nAdu) heart (hRdaya) Lotus (aravindamuna) (hRdayAravindamuna) and embracing (kaTTukOka) them?

C1 O Radiant (kAnti kalgina) (literally one who has radiance) Lord hari (harI) who bore (kanna) Cupid – sugar-cane (kamma) bowed (viltuni)!

Will my inner longing be relieved without -
 feeding (bhujimpa peTTi) (You) thrice (mummAru) rice (annamu) cooked in milk (pAlu) (pAlannamu), then
 offering (osagi) scented (kammani) betel leaves (viDemu) (viDemosagi), and then,
 myself (tAnu) now (ipuDu) (tAnipuDu) standing (niluvakanu) by Your side holding (paTTi) the sparkling (merayu), best (kaDu) precious stones (ratnamulu) studded spittoon (tamma paDiganu)?

C2 Will my inner longing be relieved without daily (anudinamu)–
 squeezing (ottucunu) Your (nIdu) Lotus (abjamulanu) Feet (pAda) (pAdAbjamulanottucunu), then,

fanning (visari) You holding (iDi) golden (kanaka mayamau) fan (suraTi) in my hand (karamuna) (karamuniDi), then,

placing (unci) You on the magnificent (ghanamaina) serpent (phaNi) couch (talpamunanu) (talpamunanunci), and singing (pADucunu) (lullaby), and thus,

spending (gaDapakanu) my days (kAlamula) beholding (sEvinci) You to my heart's content (kanulAra) (literally eye's content)?

C3 O Lord (adhi rAja) of Kings (rAja) (rAjAdhi)! O Lord whose feet (pAda) are worshipped (vandita) by indra – Lord (rAja) of celestials (sura)! O Consort (ramaNa) of SrI jAnakI! O Ocean (jaladhE) of Loveliness (SRngAra)!

Will my inner longing be relieved without heartily (rAjiga) extolling (pogaDakanu) –

Your (nI) glory (kIrti) - who shines (rAjillu) as (anucu) the One worshipped (pUjituDu) (pUjituDanucu) by Lord Siva (tyAgarAja) who is (agu) wearer (dharuDu) (dharuDagu) of (digit) of moon (rAja)?

Notes –

Variations -

¹ – harI – harE.

³ – nIdu pAdAbja – nI pAdAbja.

References –

Comments -

² – mummAru – this word means ‘definitely’, ‘certainly’ and also ‘three times’. In the present context ‘three times’ is meant.

⁴ – tyAgarAja – refers to Lord Siva.

This kRti forms part of dance-drama ‘prahlAda bhakti vijayaM’.

Devanagari

- प. तीरुना ना लोनि दुग्ध
अ. सारमौ नी पाद सारसमु नादु हृद-
(या)रविन्दमुन पेट्टि कट्टुकोक (ती)
च1. कम्म विल्तुनि कन्न कान्ति कलिगिन हरी
मुम्मरु पा(ल)न्नमु भुजिम्प पेट्टि
कम्मनि विडे(मो)सगि कडु रत्नमुलु मेरयु
तम्म पडिगनु पट्टि ता(नि)पुडु निलुवकनु (ती)
च2. अनुदिनमु नीदु पा(दा)ब्जमुल(नो)त्तुचुनु
कनक मयमौ सुरटि करमु(नि)डि विसरि
घनमैन फणि तल्पमुन(नु)ञ्चि पाडुचुनु
कनुलार सेविञ्चि कालमुल गडपकनु (ती)
च3. राजाधि राज सुर राज वन्दित पाद
श्री जानकी रमण शृंगार जलधे
राज धरु(ड)गु त्यागराज पूजितु(ड)नुचु
राजिळ्ळु नी कीर्ति राजिग पोगडकनु (ती)

English with Special Characters

- pa. tīrunā nā lōni dugdha
a. sāramau nī pāda sārasamu nādu hr̥da-
(yā)ravindamuna peṭṭi kaṭṭukōka (tī)
ca1. kamma viltuni kannā kānti kaligina harī
mummāru pā(la)nnamu bhujimpa peṭṭi
kammani viḍe(mo)sagi kaḍu ratnamulu merayu

tamma paḍiganu paṭṭi tā(ni)puḍu niluvakanu (tī)
ca2. anudinamu nīdu pā(dā)bjamula(no)ttucunu
kanaka mayamau suraṭi karamu(ni)ḍi visari
ghanamaina phaṇi talpamuna(nu)ñci pāḍucunu
kanulāra sēviñci kālamula gaḍapakanu (tī)
ca3. rājādhi rāja sura rāja vandita pāda
śrī jānakī ramaṇa śṛṅgāra jaladhē
rāja dharu(ḍa)gu tyāgarāja pūjitu(ḍa)nucu
rājillu nī kīrti rājiga pogaḍakanu (tī)

Telugu

ప. తీరునా నా లోని దుగ్ధ
అ. సారమౌ నీ పాద సారసము నాదు హృద-
(యా)రవిన్దమున పెట్టి కట్టుకోక (తీ)
చ1. కమ్మ విల్తుని కన్న కాన్తి కలిగిన హరీ
ముమ్మారు పా(ల)న్నము భుజిమ్మ పెట్టి
కమ్మని విడె(మొ)సగి కడు రత్నములు మెరయు
తమ్మ పడిగను పట్టి తా(ని)పుడు నిలువకను (తీ)
చ2. అనుదినము నీదు పా(దా)బ్జముల(నొ)త్తుచును
కనక మయమౌ సురటి కరము(ని)డి విసరి
ఘనమైన ఫణి తల్పమున(ను)జ్జి పాడుచును
కనులార సేవిజ్జి కాలముల గడపకను (తీ)
చ3. రాజాధి రాజ సుర రాజ వన్దిత పాద
శ్రీ జానకీ రమణ శృంగార జలధే
రాజ ధరు(డ)గు త్యాగరాజ పూజితు(డ)నుచు
రాజిల్లు నీ కీర్తి రాజిగ పొగడకను (తీ)

Tamil

ప. తీరునా నా లోని త్తు³క్³త⁴
అ. సారమెల నీ పాత³ సారసమ్ర నాతు³ ఘ్ర³త³-
(యా)రవిన్త³మ్రున పెట్టి కట్టుకోక (తీరునా)
శ1. కమ్మ విల్తుని కన్న కాన్తి కలికి³న ఘ్ర³
మ్రమ్మార్త పా(ల)న్నమ్ర పు⁴జ్జింప పెట్టి

- கம்மனி விடெ³(மொ)ஸகி³ கடு³ ரத்னமுலு மெரயு
தம்ம படி³க³னு பட்டி தா(னி)புடு³ நிலுவகனு (தீருனா)
- ச2. அனுதி³னமு நீது³ பா(தா³)ப³ஜமுல(னொ)த்துசனு
கனக மயமௌ ஸுரடி கரமு(னி)டி³ விஸரி
க⁴னமைன ப²ணி தல்பமுன(னு)ஞ்சி பாடு³சனு
கனுலார ஸேவிஞ்சி காலமுல க³ட³பகனு (தீருனா)
- ச3. ரா(ஜா)தி⁴ ராஜ ஸுர ராஜ வந்தி³த பாத³
ஸ்ரீ ஜானகீ ரமண ஸ்ருங்கா³ர ஜலதே⁴
ராஜ த⁴ருட³கு³ த்யாக³ராஜ பூஜிது(ட³)னுசு
ராஜில்லு நீ கீர்தி ராஜிக³ பொக³ட³கனு (தீருனா)

தீருமா எனதுள்ளத்தின் ஏக்கம்?

சாரமான உனது திருவடித்தாமரையினை எனது இதயக்
கமலத்திலிருத்தி, அணைத்துக்கொள்ளாது,
தீருமா எனதுள்ளத்தின் ஏக்கம்?

1. கரும்பு வில்லோனை யீன்ற, ஒளிபடைத்த அரியே!
முவ்வேளையும் பாற்சோறு உண்ணுவித்து,
மணக்கும் வீடிகையளித்து, உயர் இரத்தினங்கள் ஒளிரும்
வெற்றிலைப் படிகத்தினை யேந்தி, நான் இவ்வமயம் நில்லாது
தீருமா எனதுள்ளத்தின் ஏக்கம்?
2. நாளமுனது திருவடித்தாமரைகளைத் தடவிக்கொடுத்து,
பொன் மயமான விசிறியைக் கையிலேந்தி, விசிறி,
உயர் அரவணையில் படுக்கவைத்து, பாடிக்கொண்டு,
கண்ணார சேவித்துக்கொண்டு, நாட்களைக் கழிக்காது
தீருமா எனதுள்ளத்தின் ஏக்கம்?
3. அரசர்க்கரசே! தேவர் தலைவன் வணங்கும் திருவடியோனே!
சானகி மணாளா! வனப்புக் கடலே!
மதியணிவோனாகிய தியாகராசன் வழிபடுவோனெனத்
திகழும் உனது புகழை, வாயாரப் போற்றாது
தீருமா எனதுள்ளத்தின் ஏக்கம்?

இப்பாடல் பிரகலாதன் அரியை வந்தித்துப்பாடுவதாக அமைந்துள்ளது.
கரும்பு வில்லோன் - காமன்
மதியணிவோன் - சிவன்
தியாகராசன் - இங்கு (திருவாரூர்) சிவனைக் குறிக்கும்

Kannada

ಪ. ತೀರುನಾ ನಾ ಲೋನಿ ದುಗ್ಧ

ಅ. ಸಾರಮೌ ನೀ ಪಾದ ಸಾರಸಮು ನಾದು ಹೃದ-

(ಯಾ)ರವಿನ್ದಮುನ ಪೆಟ್ಟಿ ಕಟ್ಟುಕೋಕ (ತೀ)

ಚ೦. ಕಮ್ಮಿ ವಿಲ್ತುನಿ ಕನ್ನ ಕಾನ್ತಿ ಕಲಿಗಿನ ಹರೀ

ಮುಮ್ಮಾರು ಪಾ(ಲ)ನ್ನಮು ಭುಜಿಮ್ಮ ಪೆಟ್ಟಿ

ಕಮ್ಮನಿ ವಿಡೆ(ಮೊ)ಸಗಿ ಕಡು ರತ್ನಮುಲು ಮೆರಯು

ತಮ್ಮ ಪಡಿಗನು ಪೆಟ್ಟಿ ತಾ(ನಿ)ಪುಡು ನಿಲುವಕನು (ತೀ)

ಚ೧. ಅನುದಿನಮು ನೀದು ಪಾ(ದಾ)ಬ್ಜಮುಲ(ನೊ)ತ್ತುಚುನು

ಕನಕ ಮಯಮೌ ಸುರಟಿ ಕರಮು(ನಿ)ಡಿ ವಿಸರಿ

ಘನಮ್ಮಿನ ಘಣಿ ತಲ್ಪಮುನ(ನು)ಳ್ವ ಪಾಡುಚುನು

ಕನುಲಾರ ಸೇವಿಳ್ವ ಕಾಲಮುಲ ಗಡಪಕನು (ತೀ)

ಚ೩. ರಾಜಾಧಿ ರಾಜ ಸುರ ರಾಜ ವನ್ನಿತ ಪಾದ

ಶ್ರೀ ಜಾನಕೀ ರಮಣ ಶೃಂಗಾರ ಜಲಧೇ

ರಾಜ ಧರು(ಡ)ಗು ತ್ಯಾಗರಾಜ ಪೂಜಿತು(ಡ)ನುಚು

ರಾಜಿಲ್ಲ ನೀ ಕೀರ್ತಿ ರಾಜಿಗೆ ಪೊಗಡಕನು (ತೀ)

Malayalam

೫. ತಿರುಗುಗಾ ನಾ ಲೋಗಿ ಡುಗ್ಗು

ಅ. ಸಾರಮಾ ನೆ ಪಾಡ ಸಾರಸಮಾ ನಾಡು ಹೂಡ-
(ಯಾ)ರವಿಗಮನ ಪೆತ್ತಿ ಕತ್ತುಕೊಕ (ತೀ)

೫1. ಕುಣಿ ವಲಿತುಗಿ ಕುಣಿ ಕಾಣಿ ಕಲಿಗಿನ ಹರೀ

ಮುಮ್ಮಾರು ಪಾ(ಲ)ನಮು ಡುಜಿಮ್ಮ ಪೆಟ್ಟಿ

ಕುಣಿಗಿ ವಲಿತು(ಮೊ)ಸಗಿ ಕಡು ರತ್ನಮುಲು ಮೆರಯು

ತಮ್ಮ ಪಡಿಗನು ಪೆಟ್ಟಿ ತಾ(ನಿ)ಪುಡು ನಿಲುವಕನು (ತೀ)

೫2. ಅನುದಿನಮು ನೀದು ಪಾ(ದಾ)ಬ್ಜಮುಲ(ನೊ)ತ್ತುಚುನು

ಕನಕ ಮಯಮೌ ಸುರಟಿ ಕರಮು(ನಿ)ಡಿ ವಿಸರಿ

ಘನಮ್ಮಿನ ಘಣಿ ತಲ್ಪಮುನ(ನು)ಳ್ವ ಪಾಡುಚುನು

ಕನುಲಾರ ಸೇವಿಳ್ವ ಕಾಲಮುಲ ಗಡಪಕನು (ತೀ)

೫3. ರಾಜಾಧಿ ರಾಜ ಸುರ ರಾಜ ವನ್ನಿತ ಪಾದ

ಶ್ರೀ ಜಾನಕೀ ರಮಣ ಶೃಂಗಾರ ಜಲಧೇ

ರಾಜ ಧರು(ಡ)ಗು ತ್ಯಾಗರಾಜ ಪೂಜಿತು(ಡ)ನುಚು

ರಾಜಿಲ್ಲ ನೀ ಕೀರ್ತಿ ರಾಜಿಗೆ ಪೊಗಡಕನು (ತೀ)

Assamese

೫. তিৰুনা না লোনি দুৰ্গ

অ. সাৰমৌ নী পাদ সাৰসমু নাদু হুদ-

(য়া)বৰিন্দমুন পেটি কটুকোক (তী)

চ১. কস্ম বিন্তুনি কন্ন কান্তি কলিগিন হৰী

মুস্মাৰু পা(ল)ন্নমু ভুজি পেট্টি (bhujimpa)

কস্মনি বিডে(মো)সগি কড়ু বত্ৰমুলু মেৰয়ু

তস্ম পডিগনু পট্টি তা(নি)পুডু নিলুৰকনু (তী)

চ২. অনুদিনমু নীদু পা(দা)জ্জমুল(নো)তুচুচু

কনক ময়মৌ সুৰটি কৰমু(নি)ডি বিসৰি

ঘনমৈন ফণি তল্লমুন(নু)ঞ্চি পাডুচুচু

কনুলাৰ সেৰিঞ্চি কালমুল গডপকনু (তী)

চ৩. ৰাজাধি ৰাজ সুৰ ৰাজ বন্দিত পাদ

শ্ৰী জানকী বমণ শৃংগাৰ জলধে

ৰাজ ধৰু(ড)ণ্ড অগৰাজ পূজিতু(ড)নুচু

ৰাজিল্লু নী কীৰ্তি ৰাজিগ পোগডকনু (তী)

Bengali

প. তীৰুনা না লোনি দুগ্ধ

অ. সারমৌ নী পাদ সারসমু নাদু হৃদ-

(য়ো)বিন্দমুন পেট্টি কটুকোক (তী)

চ১. কস্ম বিন্তুনি কন্ন কান্তি কলিগিন হৰী

মুস্মাৰু পা(ল)ন্নমু ভুজি পেট্টি (bhujimpa)

কস্মনি বিডে(মো)সগি কড়ু বত্ৰমুলু মেৰয়ু

তস্ম পডিগনু পট্টি তা(নি)পুডু নিলুবকনু (তী)

চ২. অনুদিনমু নীদু পা(দা)জ্জমুল(নো)তুচুচু

কনক ময়মৌ সুৰটি কৰমু(নি)ডি বিসৰি

ঘনমৈন ফণি তল্লমুন(নু)ঞ্চি পাডুচুচু

কনুলাৰ সেবিঞ্চি কালমুল গডপকনু (তী)

চ৩. ৰাজাধি ৰাজ সুৰ ৰাজ বন্দিত পাদ

શ્રી જાનકી રમણ શૃંગાર જલધે
રાଜ धरु(ड)गु आगराज पूजितु(ड)नुच
राजिन्नु नी कीर्ति राजिग पोगडकनु (ती)

Gujarati

- પ. તીરના ના લોનિ દુગ્ધ
અ. સારમૌ ની પાદ સારસમુ નાદુ હૃદ-
(યા)રવિન્દમુન પંદિટ કટ્ટકોક (તી)
ચ૧. કમ્મ વિલ્તુનિ કજ્ઞ કાન્તિ કલિગિન હરી
મુમ્મારુ પા(લ)જ્ઞમુ ભુજિમ્પ પંદિટ
કમ્મનિ વિડં(મૌ)સગિ કડુ રત્નમુલુ મંરયુ
તમ્મ પડિગાનુ પદિટ તા(નિ)પુડુ નિલુવકનુ (તી)
ચ૨. અનુદિનમુ નીદુ પા(દા)બ્જમુલ(નાં)તુચુનુ
કનક મયમૌ સુરટિ કરમુ(નિ)ડિ વિસરિ
ઘનમૈન ફણિ તલ્પમુન(નુ)ઝિય પાડુચુનુ
કનુલાર સેવિઝિય કાલમુલ ગડપકનુ (તી)
ચ૩. રાજાધિ રાજ સુર રાજ વન્દિત પાદ
શ્રી જાનકી રમણ શૃંગાર જલધે
રાજ ધરુ(ડ)ગુ ત્યાગરાજ પૂજિતુ(ડ)નુચુ
રાજિલ્લુ ની કીર્તિ રાજિગ પોગડકનુ (તી)

Oriya

- ପ. ଡୀରୁନା ନା ଲୋନି ଦୁଗ୍ଧ
ଅ. ସାରମୌ ନୀ ପାଦ ସାରସମୁ ନାଦୁ ହୃଦ-
(ୟା)ରବିନ୍ଦମୁନ ପେଟି କଜୁକୋକ (ଡୀ)
ଚ ୧. କମ୍ମ ଓଲୁନି କନୁ କାନ୍ତି କଲିଗିନ ହରୀ
ମୁମ୍ମାରୁ ପା(ଲ)ଜ୍ଞମୁ ଭୁଜିମ୍ପ ପେଟି
କମ୍ମନି ଓଡେ(ମୋ)ସଗି କଡୁ ରତ୍ନମୁଲୁ ମେରୟୁ
ତମ୍ମ ପଡିଗାନ୍ନୁ ପେଟି ତା(ନି)ପୁଡୁ ନିଲୁବକନୁ (ଡୀ)
ଚ ୨. ଅନୁଦିନମୁ ନୀଦୁ ପା(ଦା)ବଜମୁଲ(ନୋ)ତୁଚୁନୁ

ਜਨਕ ਮਨਮੋਹੀ ਬੁਰਥੇ ਕਰਮੂ(ਨਿ)ਥੇ ਭੀਬਰਿ
ਘਨਮੋਨ ਧਰਿ ਚਲ੍ਹਮੂਨ(ਨੂ)ਥੀ ਧਾਭੂਰੂ
ਕਨ੍ਹਲਾਰ ਬੇਭੀਥੀ ਕਾਲਮੂਲ ਗਭਧਕਨ੍ਹ (ਭੀ)

ਚ੭. ਰਾਯਾਧਿ ਰਾਯ ਬੁਰ ਰਾਯ ਭੀਭਿਧ ਧਾਧ
ਗੁੰ ਗਾਨਕੀ ਰਮਣ ਗੁੰਗਾਰ ਭਲਧੇ
ਰਾਯ ਧਰ੍ਹ(ਭ)ਗੁ ਤਾਗਰਾਯ ਧੁਭਿਭੁ(ਭ)ਨ੍ਹੂ
ਰਾਯਿਲ੍ਹ ਨੀ ਕੀਰਿਤ ਰਾਯਿਗ ਧੋਗਭਕਨ੍ਹ (ਭੀ)

Punjabi

੫. ਤੀਰੁਨਾ ਨਾ ਲੋਨਿ ਦੁਗਧ

ਅ. ਸਾਰਮੋ ਨੀ ਪਾਦ ਸਾਰਸਮੁ ਨਾਦੁ ਹ੍ਰਿਦ-

(ਯਾ)ਰਵਿਨਦਮੁਨ ਪੋਟਿ ਕੱਟਕੋਕ (ਤੀ)

ਚ੧. ਕੱਮ ਵਿਲਤੁਨਿ ਕੱਨ ਕਾਨਿਤ ਕਲਿਗਿਨ ਹਰੀ

ਮੁੱਸਾਰੁ ਪਾ(ਲ)ਨਨਮੁ ਭੁਜਿਮਪ ਪੋਟਿ

ਕੱਮਨਿ ਵਿਡੇ(ਮੋ)ਸਗਿ ਕਡੁ ਰਤਨਮੁਲੁ ਮੇਰਯੁ

ਤੱਮ ਪਡਿਗਨੁ ਪੋਟਿ ਤਾ(ਨਿ)ਪੁਡੁ ਨਿਲੁਵਕਨੁ (ਤੀ)

ਚ੨. ਅਨੁਦਿਨਮੁ ਨੀਦੁ ਪਾ(ਦਾ)ਬਜਮੁਲ(ਨੋ)ਤਤੁਚੁਨੁ

ਕਨਕ ਮਯਮੋ ਸੁਰਟਿ ਕਰਮੁ(ਨਿ)ਡਿ ਵਿਸਰਿ

ਘਨਮੈਨ ਫਣਿ ਤਲਪਮੁਨ(ਨੁ)ਵਿਚ ਪਾਡੁਚੁਨੁ

ਕਨੁਲਾਰ ਸੇਵਿਵਿਚ ਕਾਲਮੁਲ ਗਡਪਕਨੁ (ਤੀ)

ਚ੩. ਰਾਜਾਧਿ ਰਾਜ ਸੁਰ ਰਾਜ ਵਨਿਦਤ ਪਾਦ

ਸ਼੍ਰੀ ਜਾਨਕੀ ਰਮਣ ਸ਼੍ਰਿੰਗਾਰ ਜਲਧੇ

ਰਾਜ ਧਰ੍ਹ(ਡ)ਗੁ ਤਾਗਰਾਯ ਪੂਜਿਤੁ(ਡ)ਨੁਚੁ

ਰਾਜਿਲੁ ਨੀ ਕੀਰਿਤ ਰਾਜਿਗ ਪੋਗਡਕਨੁ (ਤੀ)